

ISTRUZIONI ORIGINALI

1. Designazione

Valvola di comando per l'interruzione dell'alimentazione e la messa a scarico del ramo di circuito pneumatico collegato con la porta 2.

2. Descrizione

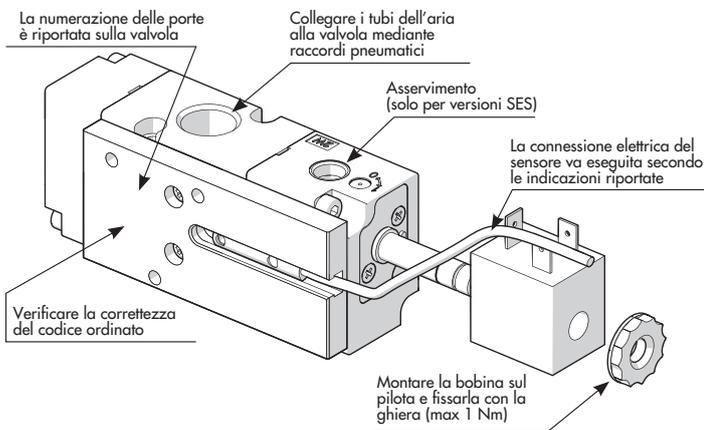
Valvola 3/2 elettropneumatica monostabile con monitoraggio della spola.

3. Dati tecnici

	1/8"	1/4"	3/8"
Fluido	Aria filtrata (50µm) senza lubrificazione; la lubrificazione, se utilizzata, deve essere ininterrotta		
Funzione valvola	3/2 monostabile		
Pressione di funzionamento:	bar		
- non asservita	2.5 ÷ 10		
- asservita	Vuoto ÷ 10		
Pressione minima di asservimento	bar		
Temperatura di funzionamento	°C		
	-10 ÷ +60 (-10 ÷ +45 per versioni ATEX)		
Conduttanza C	Nl/min · bar	121	264
Conduttanza C in scarico	Nl/min · bar	128	270
Conduttanza C in scarico	Nl/min · bar	0.23	0.29
Portata a 6.3 bar Δp 0.5 bar	Nl/min	390	820
Portata a 6.3 bar Δp 1 bar	Nl/min	530	1130
TRA/TRR a 6.3 bar	ms/ms	15/35	19/45
Portata in scarico libero a 6.3 bar	Nl/min	900	2050
Portata in scarico libero a 6.3 bar	Nl/min	900	2050
Installazione	In qualsiasi posizione		
Montaggio	In linea		
Operatore manuale	Monostabile		
Lubrificazione consigliata	ISO e UNI FD 22		
Compatibilità con olii	Vedere www.metalwork.it/ita/materiali_compatibilita.html		
Bobine	Lato 30 mm foro ø 8		
	4 W - 24 VDC		
	4 VA - 24 VAC, 110 VAC, 220 VA 50/60 Hz		
	Lato 22 mm foro ø 8		
	2 W - 12 VDC, 24 VDC		
	3.5 VA - 24 VAC, 110 VAC, 220 VA 50/60 Hz		
	Certificate EN 60204.1 e VDE 0580 (*)		
Coppia max ghiera bobina	Nm	1	
Grado di protezione		IP65 con bobina e connettore montati	
Livello di rumorosità		Max 78 dBA con scarichi silenziati	
B10d		40 × 10 ⁶ cicli	
Categoria - ISO EN 13849		2	
DC		Low (80%)	
PL - ISO EN 13849		Idonea ad essere utilizzata in circuiti di sicurezza fino a PL=c	

* Per evitare inconvenienti nel funzionamento, si consiglia l'utilizzo di accessori Metal Work.

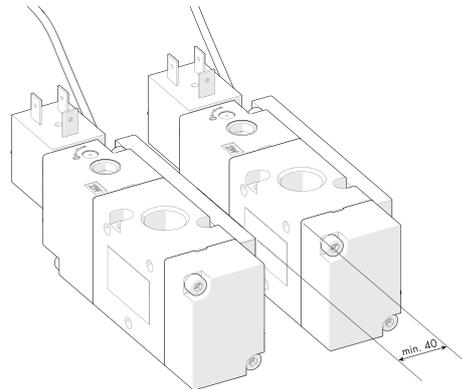
4. Istruzioni per l'installazione



- Per la messa in opera della valvola, seguire i seguenti passi:
- montare la bobina Metal Work per l'azionamento sull'elettropilota e fissarla mediante l'apposita ghiera (coppia massima 1 Nm);
 - collegare i tubi dell'aria alla valvola mediante appositi raccordi pneumatici seguendo la numerazione delle porte riportata sulla valvola;
 - alimentare elettricamente la bobina alla tensione nominale;
 - alimentare elettricamente il sensore ad effetto Hall e collegarlo al sistema di diagnostica.
 - alimentare pneumaticamente la valvola;
 - verificare il corretto funzionamento della valvola e del sensore:
 - a bobina eccitata la porta 1 non è collegata con il circuito pneumatico di valle, la porta 2 è messa in scarico (porta 3) ed il sensore è in stato ON;
 - a bobina eccitata la porta 1 è collegata con la porta 2, ed il sensore è in stato OFF;
 - evitare di montare 2 o più valvole SAFE AIR® in posizioni adiacenti; nel caso di montaggio di valvole affiancate, la distanza minima tra loro deve essere di 40 mm (vedere fig. 1)
 - eventuali masse metalliche ferromagnetiche devono distare almeno 30 mm dal sensore;
 - evitare che vi siano campi magnetici di disturbo nell'area prossima ai sensori.

Effettuare i controlli di congruenza secondo le seguenti tabelle che mettono in relazione gli stati di ingressi e uscite della valvola:
 stato 0: alimentazione/segnale assente;
 stato 1: alimentazione/segnale presente.
 Quando la valvola è in stato sicuro (posizione spola a riposo) il sensore è in stato ON (1).

Fig. 1



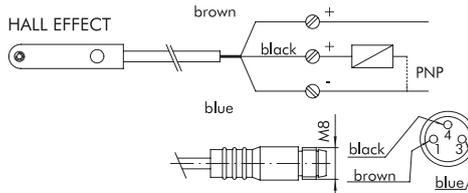
VALVOLA IN VERSIONE NON ASSERVITA

INGRESSI	Elettropilota	0	0	1	1
p porta 1	0	1	0	1	1
USCITE	p porta 2	0	0	0	1
	sensore	1	1	1	0

VALVOLA IN VERSIONE ASSERVITA

INGRESSI	Elettropilota	0	0	0	1	1	1	1
p asservimento	0	0	1	1	0	0	1	1
p porta 1	0	1	0	1	0	1	0	1
USCITE	p porta 2	0	0	0	0	0	0	1
	sensore	1	1	1	1	1	1	0

SCHEMA ELETTRICO SENSORE



DATI TECNICI SENSORE

	EFFETTO HALL	ATEX
Tipo contatto	N.O.	EFFETTO HALL
Interruttore	PNP	N.O.
Tensione di alimentazione (Ub)	V	18 ÷ 30 DC
Potenza	W	≤ 1.7
Variazione di tensione	≤ 10% di Ub	≤ 10% di Ub
Caduta di tensione	V	≤ 2.2
Consumo	mA	≤ 10
Corrente di uscita	mA	≤ 70
Frequenza di commutazione	Hz	1000
Protezione da corto circuito	Si	Si
Soppressione sovratensione	Si	Si
Protezione all'inversione polarità	Si	Si
EMC	EN 60 947-5-2	EN 60 947-5-2
Visualizzazione comunicazione Led	Giallo	Giallo
Sensibilità magnetica	2.8 mT ± 25%	2.6
Ripetibilità	≤ 0.1 mT	≤ 0.1 (Ub e ta costanti)
Grado di protezione (EN 60529)	IP 67	IP 68, IP 69K
Resistenza alle vibrazioni e urti	30 g, 11 ms, 10 ÷ 55 Hz, 1 mm	30 g, 11 ms, 10 ÷ 55 Hz, 1 mm
Temperatura di lavoro	°C	-20 ÷ +45
Materiale capsula sensore	PA66 + PA6I/6T	PA
Cavo di connessione 2.5 m/2 m	PVC; 3 x 0.14 mm ²	PVC; 3 x 0.12 mm ²
Cavo di connessione con M8x1	Poliuretano; 3 x 0.14 mm ²	-
Numero di conduttori	3	3
Categoria ATEX	-	II 3G Ex nA op is IIC T4 Gc X II 3D Ex tc IIIC T135°C Dc IP67 X
Certificazioni		

5. Istruzioni per la manutenzione

Prima di effettuare operazioni di manutenzione si raccomanda di utilizzare i dispositivi di protezione individuali (DPI) necessari e successivamente di togliere l'alimentazione pneumatica ed elettrica a monte del componente. Verificare periodicamente che i silenziatori non siano intasati. Per le operazioni di manutenzione sulla valvola si consiglia di rendere la valvola a Metal Work che provvederà al corretto ripristino.

6. Avvertenze per i rischi residui

- Il prodotto dev'essere installato da personale tecnico competente
- Verificare che i cavi elettrici non vengano danneggiati durante il funzionamento
- Verificare che i terminali elettrici vengano adeguatamente connessi ad un connettore
- Verificare il corretto inserimento dei tubi prima di alimentare pneumaticamente
- Verificare il corretto collegamento elettrico di bobine e sensori
- Si raccomanda di togliere l'alimentazione elettrica e pneumatica prima di intervenire sul prodotto
- Se la funzione di sicurezza (scarico sicuro) viene utilizzata meno di una volta al mese si consiglia di effettuare un test di funzionamento con frequenza almeno mensile.

7. Istruzioni per lo smaltimento

Il prodotto deve essere rimosso e smaltito secondo le leggi nazionali, pertinenti in vigore, del paese in cui il prodotto è stato usato.

ORIGINAL INSTRUCTIONS

1. Designation

Control valve for cutting off the air supply and relieving the air circuit connected to port 2.

2. Description

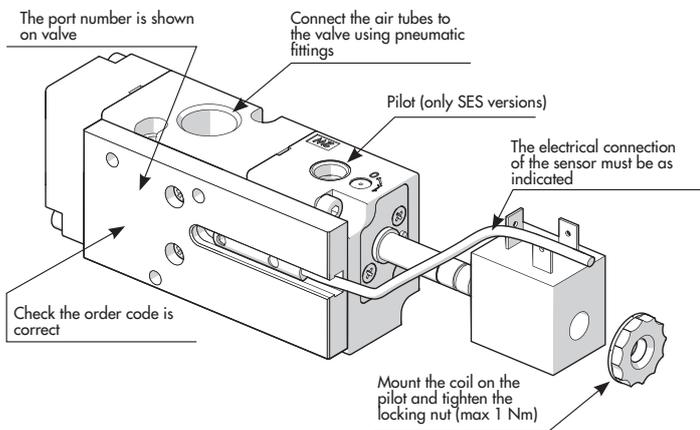
3/2 electropneumatic monostable valve with spool monitoring.

3. Technical data

	1/8"	1/4"	3/8"	
Fluid	Filtered unlubricated air (50µm); lubrication, if used, must be continuous			
Operation	3/2 monostable			
Operating pressure:	bar			
- non-assisted	2.5 ± 10			
- pilot-assisted	Vuoto ± 10			
Minimum pilot pressure	bar			
	2.5			
Operating temperature range	°C			
	-10 ÷ +60 (-10 ÷ +45 for Atex version)			
Conductance C	Nl/min · bar	121	264	505
Critical ratio b	bar/bar	0.32	0.27	0.32
Flow rate at 6.3 bar Δp 0.5 bar	Nl/min	390	820	1600
Flow rate at 6.3 bar Δp 1 bar	Nl/min	530	1130	2200
TRA/TRR at 6.3 bar	ms/ms	15/35	19/45	21/72
Conductance C on relief	Nl/min · bar	128	270	491
Critical ratio b on relief	bar/bar	0.23	0.29	0.40
Flow rate on free exhaust 6.3 bar	Nl/min	900	2050	3550
Installation	any position			
Assembly	In line			
Manual actuator	Monostable			
Recommended lubricant	ISO and UNI FD 22			
Compatibility with oils	See webpage www.metalwork.it/eng/materiali_compatibilita.html			
Coils	30 mm side, ø 8 hole			
	4 W - 24 VDC			
	4 VA - 24 VAC, 110 VAC, 220 VA 50/60 Hz			
	22 mm side, ø 8 hole			
	2 W - 12 VDC, 24 VDC			
	3.5 VA - 24 VAC, 110 VAC, 220 VA 50/60 Hz			
	Certified EN 60204.1 and VDE 0580 (*)			
Max coil ring nut torque	Nm			
	1			
Class of protection	IP65 with coil and connector mounted			
Noise level	Max. 78 dBA with silenced relief			
B10d	40 x 10 ⁶ cicli			
Category - ISO EN 13849	2			
DC	Low (80 %)			
PL - ISO EN 13849	Suitable for use in safety circuits up to PL=c			

* To avoid malfunctions, we recommend using Metal Work accessories.

4. Installation instructions



Proceed as follows to install the valve:

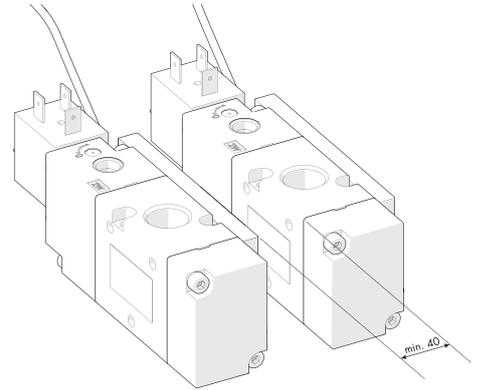
- mount the Metal Work coil for operating the solenoid pilot and tighten the locking nut (maximum torque 1 Nm);
- connect the air tubes to the valve using pneumatic fittings, following the port numbering shown on the valve;
- energise the coil at the rated voltage;
- energise the Hall sensor and connect it to the diagnostic system.
- actuate the valve with compressed air;
- check operation of the valve and sensor:
 - with the coil de-energised, port 1 is not connected with the pneumatic circuit of downstream, port 2 discharges (port 3) and the sensor is ON;
 - with the coil energised, port 1 is connected to port 2 and the sensor is OFF.
- do not mount 2 or more SAFE AIR® valves in adjacent positions; in case of assembly of valves placed side by side, the minimum distance between them must be 40 mm (look at fig. 1)
- any ferromagnetic masses must be at least 30mm from the sensor;
- prevent magnetic fields from creating disturbance in the sensor area.

Perform consistency checks based on the following tables, which relate the valve input and output statuses:

0 = de-energised / signal absent;
1 = energised / signal present.

When the valve in a safe status (spool in home position), the sensor is ON (1).

Fig. 1



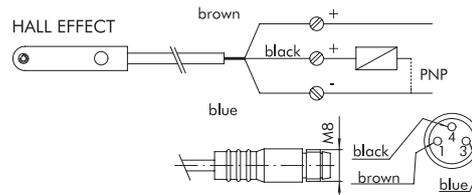
VALVE IN NON-INTERLOCKED VERSION

INPUTS	solenoid pilot	0	0	1	1
p port 1		0	1	0	1
OUTPUTS	p port 2	0	0	0	1
	sensor	1	1	1	0

VALVE IN INTERLOCKED VERSION

INPUTS	solenoid pilot	0	0	0	0	1	1	1	1
p interlock		0	0	1	1	0	0	1	1
p port 1		0	1	0	1	0	1	0	1
OUTPUTS	p port 2	0	0	0	0	0	0	0	0
	sensor	1	1	1	1	1	1	0	0
	sensor	1	1	1	1	1	1	0	0

WIRING DIAGRAM SENSOR



TECHNICAL DATA SENSOR

	EFFECT HALL	ATEX
Type of contact	N.O.	N.O.
Switch	PNP	PNP
Supply voltage (U _b)	V from 10 to 30 DC	V from 18 to 30 DC
Power	W 3	W ≤ 1.7
Voltage variation	≤ 10% of U _b	≤ 10% of U _b
Voltage drop	V ≤ 2	V ≤ 2.2
Input current	mA ≤ 10	mA ≤ 10
Output current	mA ≤ 100	mA ≤ 70
Switching frequency	Hz ≤ 5000	Hz 1000
Short-circuit protection	Yes	Yes
Over-voltage suppression	Yes	Yes
Polarity inversion protection	Yes	Yes
EMC	EN 60 947-5-2	EN 60 947-5-2
LED display	Yellow	Yellow
Magnetic sensitivity	2.8 mT ± 25%	2.6
Repeatability	≤ 0.1 mT	≤ 0.1 (U _b and ta fixed)
Degree of protection (EN 60529)	IP 67	IP 68, IP 69K
Vibration and shock resistance	30 g, 11 ms, from 10 to 55 Hz, 1 mm	30 g, 11 ms, from 10 to 55 Hz, 1 mm
Temperature range °C	from -25 to +75	from -20 to +45
Sensor capsule material	PA66 + PA6I/6T	PA
2.5 m/2 m connecting cable	PVC; 3 x 0.14 mm ²	PVC; 3 x 0.12 mm ²
Connecting cable with M8x1	Polyurethane; 3 x 0.14 mm ²	-
Wire NO.	3	3
Category ATEX	-	II 3G Ex nA op is IIC T4 Gc X II 3D Ex tc IIIC T1.35°C Dc IP67 X
Certifications	CE	CE cULus Ex

5. Maintenance instructions

Before carrying out any maintenance operations it is recommended to use the personal protective equipment, and then to remember to switch off the electricity and compressed air supplies.

Check the silencers regularly for blockage.

For maintenance operations, it is advisable to return the valve to Metal Work for the necessary repairs.

6. Instructions to prevent residual risks

- The valve must be installed by a qualified technician
- Make sure the power cables do not get damaged during operation
- Make sure the power terminals are properly connected
- Check that the pipes are inserted properly before activating the air supply
- Check that the coils and sensors are correctly wired
- Cut off the power and the air supply prior to maintenance interventions
- If the safety function (safe relief) is used less than once a month, it is advisable to conduct a monthly function test

7. Disposal instructions

The product must be dismantled and disposed of in accordance with the regulations in force in the country in which the product is used.